

*Die Meteoritengemeinde*  
– das Weltall spüren

*Meteoritkommunen*  
– upplev känslan av rymd



# EINZIGARTIGES LAPPAJÄRVI

*Die Meteoritengemeinde  
– das Weltall spüren*

Lappajärvi ist eine Meteoritengemeinde, in der man das Weltall spüren kann, egal aus welcher Himmelsrichtung man kommt. Der See Lappajärvi ist der größte See in der wunderschönen ostbottnischen Ebene und damit das blaue Auge Ostbottniens, das die Besucher zu sich lockt.

Die Entstehungsgeschichte Lappajärvs ist die außergewöhnlichste in ganz Finnland. Vor 73 Millionen Jahren stürzte ein Meteorit mit einem Durchmesser von beinahe einem Kilometer auf die Erde. Damit entstand mit der Kraft von mehreren Atomexplosionen ein Krater, dessen tiefster Punkt im See Lappajärvi immer noch 38 Meter beträgt.

Der Meteorit mit einer kosmischen Geschwindigkeit (200 000 km/s) brachte bei seinem Einsturz den Boden zum Schmelzen und schaffte als Folge das neue, für die Region typische Gestein Kärnäiitti. Kärnäiitti ist heute das Symbolgestein der Provinz und kommt an unbedeckten Ufern und auf Inseln vor. Kärnäiitti wurde sehr porös, als die Gase aus der abkühlenden Steinmasse ausbrachen und Löcher zurückließen. Durch die Eiszeiten wurden die Höhenunterschiede kleiner, und heute ist der See Lappajärvi 13 km breit und 24 km lang. Der See hat drei Tiefebenen und ist im Durchschnitt 5-20 Meter tief.

Die Ufer vom See Lappajärvi sind schon seit der Steinzeit bewohnt. Als die Besiedlung sich von den Küstenregionen ins Inland verbreitete, kamen u. a. die Lappen zu den Ufern vom See Lappajärvi.

# UNIKA LAPPAJÄRVI

*Meteoritkommunen  
– upplev känslan av rymd*

Lappajärvi är en meteoritkommun där du lätt får känslan av rymd, i flera bemerkelser. Mitt i det ståtliga slättlandet öppnar sig Lappajärvi, en glittrande blå sjö som ger orten dess speciella karaktär.

Kommunen Lappajärvi har en historia som är unik i Finland. En meteorit med nära en kilometer i diameter slog ner i jorden precis här, för ca 73 miljoner år sedan. Smällen, som var många gånger kraftigare än en kärnexplosion, bildade en enorm krater som idag är en sjö med ett största djup på 38 meter.

Då meteoriten med kosmisk hastighet (200 000 km/s) slog i marken fick hettan stensubstanserna att smälta och resultatet var kärnäit, en stenart som är karakteristisk för området och som också kallas landskapssten. Kärnäit kan idag ses speciellt på öppna stränder och på holmar. Stenarten är porös, vilket beror på att de utströmmande gaserna bildat hål i den svalnande massan. Under tidens gång och flera istider har höjdskillnaderna utjämnats och idag är sjön ca 13 km bred och ca 24 km lång. Det finns tre djupgravar i sjön och vattnets medeldjup varierar mellan 5 och 20 meter.

Människor har befolkat Lappajärvs stränder ända sedan stenåldern. Även samer och många folkgrupper har bott i området.



Das Gestein Kärnäiitti wurde nach der Insel Kärnänsaari genannt. Der See Lappajärvi wurde bis zu den siebziger Jahren für einen Vulkankrater gehalten.

Kärnäit har fått sitt namn från ön Kärnänsaari. Ända fram till 1970-talet trodde man, i enlighet med den tidens forskningsfakta, att Lappajärvi var en vulkankrater.



Eine charakteristische Ansicht, das Gelände senkt sich sanft Richtung See. Die vergangene Zeit ist immer noch präsent auf dem alten Dorfweg...

Typisk vy med mark som sluttar lätt mot sjön. På den gamla byvägen kan man ännu känna fläktar från det förgångna

Fischfang und Landwirtschaft gehören schon seit Jahrhunderten zu den Gewerben der Region. Lappajärvi war früher ein bedeutender Standort für Kartoffelanbau, aber in den letzten Jahrzehnten hat der Ort sich zu einer vielseitigen Dienstleistungs- und Industriegemeinde entwickelt. Wichtig ist u.a. die Weiterverarbeitung von Metall und Holz. Heute sind ihre auch international bedeutenden Fachgebiete die Teppichindustrie und die Pelztierzucht. Der schöne See bietet das ganze Jahr über viele touristische Möglichkeiten.

Das Museum und die Kirche sind ein idealer Ausgangspunkt, um Lappajärvi und seine Geschichte kennen zu lernen.

Fiske och jordbruk har i hundratals år varit viktiga näringar i området. Kommunen, som tidigare var känd för sina potatisodlingar, har under de senaste årtiondena utvecklats till ett mångsidigt service- och industrisamhälle med bl.a. en aktiv metall- och träförädlingsindustri. Specialområden med internationell betydelse är mattindustrin och pälsdjursnäringen, men också turismen som erbjuder både unika sevärdheter och intressanta aktiviteter, året runt.

Museet och kyrkan med sina gamla klockstaplar är lämpliga utgångspunkter för den som vill bekanta sig närmare med Lappajärvi och ortens historia.



Den hölzernen vaivaisukot (arme Männer) beegnet man oft in Ostbottnien. Mit ihnen wurde Geld für Benachteiligte gesammelt.

Fattiggubbar i trä användes i Österbotten för samla in pengar åt mindre bemedlade.



Die Holztafel in lateinischer Sprache wurde für die alte Kirche von Lappajärvi im Jahr 1637 geschnitzt. Trätavlan med latinsk text härstammar från 1637 och fanns i Lappajärvis gamla kyrka.

Die alten Gegenstände sind eine Erinnerung an alte Gewerbe und das Leben damals.

De gamla föremålen berättar om näringar och levnadssätt i en förgången tid.

Das 200 Jahre alte Museumsgebäude war früher das Gerichts- und Gemeindehaus. Im Erdgeschoss befinden sich ein Café, ein Museumsladen und ein Gemeindezentrum.

Den 200-åriga museibygnaden har tidigare fungerat som tings- och föreningshus. I nedre våningen finns ett kafé, en museiaffär och ett allutrymme.



# DIE UNERTRÄGLICHE LEICHTIGKEIT DES URLAUBS

*Erinnerungen, Bewegung  
– Vorliebe fürs Leben*

In Lappajärvi vergeht eine Woche sehr schnell! Der Urlaub wird zum Erlebnis, wenn man eine Hütte an einem der kindertauglichen Strände bewohnt. Mit dem Ruderboot kann man zur Insel Kärnänsaari fahren und das Gestein Kärnäiitti kennen lernen. Viele entspannen sich am liebsten beim Angeln und Saunieren. Mit dem Fahrrad kommt man schnell zum Dorf Länsiranta, wo man den alten Dorfweg Karvalanraitti entlang radeln kann.

Eine Kreuzfahrt mit dem Boot M/S Veannetar gehört unbedingt dazu. Auf der Fahrt können Sie die wunderschöne Landschaft genießen. Auf Wunsch werden Sie auch zum Freizeitzentrum Halkosaari gefahren. Auf der naturschönen Insel befindet sich das berühmte Sommertheater, in dem berühmte Schauspieler jeden Sommer lustige und ernste Stücke auf-führen. Halkosaari hat eine lange Tradition in Tanz-, Sommerlager- und Sportveranstaltungen.

# EN SEMESTER MED MYCKET INNEHÅLL

*Sevärdheter, aktiviteter,  
evenemang  
– för hela familjen*

Lappajärvi bjuder på massor av intressant sysselsättning. Här kan du bo i lugn och ro i stuga, vid barnvänliga stränder. Sjön är perfekt för dig som gillar båtliv; en tur t.ex. runt ön Kärnänsaari är ett bra alternativ, och med roddbåt kan du ta dig till närliggande öar, kanske för att studera kärnäitfynd! Många gillar säkert också att fiska med metspö, i lugn och ro i väntan på att bastun blir varm. Vill du uppleva lite nostalgi så gör du en cykeltur på västra stranden längs den gamla charmiga byvägen Karvalanraitti.

Nästa dag passar säkert bra för en kryssning med M/S Veannetar. Båten gör bl.a. turer till fritidscentret på Halkosaari, en naturskön ö som blivit vida berömd för sin sommarteater. Varje sommar uppförs komedier och dramer med kända skådespelare. Halkosaari har långa traditioner som arena för ortens dans-, läger- och motionsverksamhet.



Im Urlaub machen auch Kleinigkeiten Spaß.

Semesterglädje kräver inga stora arrangemang.



Um weiter spielen zu können, muss man auf dem Golfplatz die Bucht Herneslahti mit dem Raddampfer Albatlossi überqueren.

Hjulbåten Albatlossi tar dig från en fairway till nästa över en liten vik, Herneslahti.

Auf der Halbinsel Nykälänniemi liegt das Spa Hotel Kivitippu, dessen Spezialität eine Ausstellung über Meteoritengesteine ist. Haben Sie schon mal ein Meteoritenstück gesehen? Oder hätten Sie Interesse an einem Film über die Entstehung Lappajärvis? Die erstklassigen Unterkunft-, Restaurant- und Pflegedienstangebote bieten u.a. die Möglichkeit für eine entspannende Torfmaske. Am Abend sind Sie damit bereit zum Singen und Tanzen.

Auf dem Golfplatz können Sie den schönen Sommertag beim Spielen verbringen. Wenn der Wind günstig ist, können Sie in der Bilderbuchlandschaft vielleicht einen neuen Rekord aufstellen.

På Badhotell Kivitippu på Nykälänniemi finns också en fascinerande meteoritställning. Har du någonsin sett ett äkta meteoritstycke? Är du intresserad av en film om Lappajärvis uppkomst? Hotellet erbjuder högklassiga logi-, restaurang- och spa-tjänster, t.ex. rengörande torvbehandling. På kvällarna ordnas populär allsång och dans.

Nykälänniemi är också känd för sin ypperliga fullstora golfbana, anlagd i ett fantastiskt landskap. Här har du alla tiders chans att göra en rekordrunda!



Sommertheater in Halkosaari, wo lange Jahre auch der legendäre Vulkan-Rockfestival „Tulivuori-rock“ veranstaltet wurde.

Sommarteatern på Halkosaari, där man sedan 1960-talet har ordnat den legendariska rockfestivalen Tulivuorirock.

Die Meteoritenausstellung bietet ein interessantes Informationspaket über die Geschichte der Erde.

Meteoritställningen är ett intressant informationspaket om jordens historia.



In der Halle vom Spa Hotel Kivitippu befindet sich die Touristeninformation. Hier bekommen Sie Ideen für Ihren Urlaub und Informationen über Lappajärvi und seiner Umgebung.

I Badhotell Kivitippus vestibul finns en info där du får uppslag och tilläggsinformation om service i Lappajärvi med omnejd.



Zahlreiche Fischer nehmen jeden Sommer am Spinnangelwettbewerb teil. Im Winter kann man um den See Ski laufen und dabei Eisfischern und Netzfischern begegnen.

Sommarens traditionella trollingtävlingar är ett måste för inbitna fiskare. Vintertid kan du åka skidor runt sjön – eller varför inte pröva på pilkfiske.



Eine Seekreuzfahrt mit M/S Veannetar gehört unbedingt dazu!

En kryssning med M/S Veannetar är en av de absoluta höjdpunkterna under ett besök i Lappajärvi.

## SOUVENIRS FÜR JEDEN GESCHMACK

*Qualität und Gefühl  
– vielseitig*

Handwerkstätten und Ateliers bereichern das Kulturerbe Lappajärvis. Es gibt eine Vielfalt von Souvenirs und Gebrauchsartikeln aus Ton, Holz und Stein, z.B. in der Handwerkstatt Onnintupa, die auch als Informationspunkt dient.

Auch Kunstgalerien und Kunstwerkstätten sind einen Besuch wert. Dort finden Sie Textilwaren, Walkwaren und Teppiche mit entsprechendem Zubehör. Sowohl Lappajärvis Teppichindustrie als auch der Holzbootbau haben eine lange Tradition in Südostbottnien.

Der Aussichtsturm auf Tapolanvuori bietet die absolut beste Möglichkeit, den ganzen See zu überblicken. Hier kann man wirklich die Weite des Sees bewundern. In der Nähe befinden sich ein interessanter Betonkunstpark und Schiefersteingebäude. In der hübschen Steingemäldekirche kann man völlige Ruhe genießen.

## SOUVENIRJÄGAR- NAS PARADIS

*Kvalitet och känsla  
– för alla sinnen*

Hantverkarverkstäder och -ateljéer berikar Lappajärvis spännande kulturarv. Du kan köpa souvenirer gjorda av lera, trä och sten, men också behändiga bruksföremål, bl.a. i Onnintupa som samtidigt fungerar som informationspunkt.

Värt att besöka är också konstgallerierna och workshoparna där du kan göra verkligt fina fynd, t.ex. textilier, tovade produkter och mattor, men också praktiska tillbehör av olika slag. Bland traditionella näringsgrenar kan nämnas mattindustrin och träbåtstillverkningen.

Ett annat ypperligt besöksmål är utsiktstornet på berget Tapolanvuori; här öppnar sig fjärden i all sin prakt. Tala om känsla av rymd! I närområdet finns en intressant park med betongstatyer och ett antal byggnader av skiffersten. I den charmiga stenmålningsskyrkan kan du för en stund försjunka i andaktsfull stillhet.



Die Geschenkartikel aus den traditionellen Materialien Kärnäiitti, Wolle und Ton sind beliebte Souvenirs und Gebrauchsartikel.

I Lappajärvi kan du köpa vackra souvenirer och bruksföremål tillverkade av kärnäit, ull och lera.



Musik bereichert das Kulturleben in Lappajärvi.

Musiken är ett berikande element i kulturlivet i Lappajärvi.



Die Bewohner von Lappajärvi bewegen sich gerne. Jedes Jahr wird ein Sportereignis mit Skifahren, Laufen, Rudern und Radfahren veranstaltet. In der Gemeinde sind auch viele international erfolgreiche Ringer und LeichtathletInnen aufgewachsen. Jeden Sommer nehmen ca. 150 Mannschaften am Spinnangelwettbewerb teil.

Sport und Geschichte sind auf dem Meteoritenpfad in Nykälänniemi miteinander verbunden. Entlang dem Pfad befinden sich acht Stationen, an denen man während den Sportübungen Fakten über die zahlreichen Wunder und Kräfte des Weltalls lesen kann.



Dank der soliden Stellung des Schul- und Jugendsports hat Finnland viele Olympia-Sportler aufzuweisen.

Idrottens starka ställning i skol- och ungdomsverksamheten har resulterat i flera idrottsstjärnor på olympisk nivå.

Motion och idrott är viktiga inslag i livet i Lappajärvi. Varje år ordnas ett populärt motionsevenemang bestående av fyra idrottsgrenar: skidåkning, löpning, rodd och cykling. Tävligen är öppen för alla. Kommunen är också känd för sina internationellt framgångsrika brottare och friidrottare. Ett annorlunda evenemang är laxtrollingtävlingen Lappajärven Lohisoutu som varje sommar lockar ca 150 båtlag.

Motion och historia förenas på ett intressant sätt på Meteoritstigen på Nykälänniemi. Längs stigen finns åtta motionsstationer och vid varje station kan du läsa fakta om rymdfenomen och -krafter.



Die nur von einem Mann gebaute „Steingemäldekirche“ und das Atelier wecken Gedanken.

Den av en enda man gjorda stenmålningkyrkan och ateljén är ställen som väcker tankar.



Die wechselnden Kunst- und Skulpturausstellungen frischen neben der festen Ikonenausstellung den Sommer auf. In Lappajärvi wird auch international anerkanntes Design entworfen.

Växlande konst- och skulpturutställningar samt en permanent ikonutställning är fräscha och intressanta inslag i kulturutbudet. I Lappajärvi finns förmågan att skapa design som uppskattas även internationellt.



## KONTAKTINFORMATIONEN:

- 1 Touristeninformation und Spa Hotel Kivitippu  
Tel. +358 (6) 5615 000
- 2 Seekreuzfahrten M/S Veannetar  
Tel. +358 44 2844 092
- 3 Lappajärvi Museum  
Tel. +358 44 5661 255, (+358 44 3699 440)
- 4 Halkosaari / Sommertheater  
Tel. +358 400 869 359
- 5 Nykälänniemi Golf  
Tel. +358 (6) 5661 999,  
Geschäftsstelle am Golfplatz, www.jgs.fi
- 6 Tapolanvuori Aussichtsturm
- 7 Alte Dorfstraße von Karvala
- 8 Badestrand / Bootstrand

## LAPPAJÄRVI-FAKTEN:

- Fläche: 523 km, davon 384 km Land und 139 km Wasser
- Uferlinie: 124 km
- Bewohner: 3700
- Ferienwohnungen: ca. 1000 Stück

## KONTAKTUPPGIFTER:

- 1 Turistinfo och Badhotell Kivitippu  
tel. +358 (0)6 5615 000
- 2 Kryssningsfartyg M/S Veannetar  
tel. +358 (0)44-2844 092
- 3 Lappajärvis Museum  
tel. +358 (0)44-5661 255, (044-3699 440)
- 4 Halkosaari / Sommartheater  
tel. +358 (0)400-869 359
- 5 Nykälänniemen Golf  
tel. +358 (0)6 5661 999, golfbanans kontor, www.jgs.fi
- 6 Utsiktstornet vid Tapolanvuori
- 7 Gamla landsvägen i Karvala
- 8 Simstrand / bätisättningsplats

## FAKTA OM LAPPAJÄRVI:

- ytareal 523 km<sup>2</sup>, varav 384 km<sup>2</sup> land och 139 km<sup>2</sup> vatten
- strandlinje 124 km
- invånare 3700
- fritidsbostäder ca 1000



**Touristeninformation:**  
Spa Hotel Kivitippu  
Tel. + 358 (6) 5615 000  
Nykäläntie 137  
FI-62600 Lappajärvi  
www.kivitippu.fi

**South Ostrobotnia  
Tourist Service Ltd.:**  
www.epmatkailu.fi

**Turistinformation:**  
Badhotell Kivitippu  
Tel. +358 (0)6 5615 000  
Nykäläntie 137  
FI-62600 Lappajärvi  
www.kivitippu.fi

**Södra Österbottens  
Turism Ab:**  
www.epmatkailu.fi



**LAPPAJÄRVI**  
www.lappajarvi.fi

Gemeinde Lappajärvi  
Maneesintie 5  
FI-62600 Lappajärvi, Finland  
Tel. +358 (6) 2412 500  
Fax +358 (6) 2412 5699

Lappajärvi kommun  
Maneesintie 5  
FI-62600 Lappajärvi, Finland  
Tel. +358 (0)6 2412 500  
Fax +358 (0)6 2412 5699